Appendix A: The south outer wall of the naos of the Hathor temple in Dendera

South Wall Register 1 || SE 1||
p. 11-15 pl. 12-13

A. Title and recitation:

1| `ir(t) snfr n itn.t

2| iwnt hw.t m hw.t -sšt.t

3| dd-mdw
snfr n kš-t r- 4| ūz.t ntr.w nb(.w)
snsn stv-f 5| ḫr ūḥm-t

6| iy idt ḫdw r-t m nhn
snfr smn.t im-f
mnwr ḫr shtp kš-t

7| ūḥms ḫr sbh ḫc.w-t ///

8| *sbt *bs.ti
m t iwf ḫnt ḫz.(w) im-s
m (i)ḥ(.w).t nb.w(t)

9| ūḥ h-ūz.t-s
ḫfnw h-ūz.t-s
’ḥc-ūḥms-t im-šn
iw=w wab

B. The king

n(y)-swt b(i)(y) nb tsawy ptwlmys

sšt ṭt nb ḫc.w kysrs ūnh ḫt mr ptḥ zst
p(s) ntr mr it-f mr mw.t-f

Randzeile and protection formula

10| ūnh ntr nfr

Performing an incense offering for the female sun disk

iwnt, mistress in the house of the sistrum.

Recitation:
The incense for your ka is before all the gods uniting its smell with your majesty.
The perfume of ḫḏw resin comes to you from nhn in which smn.t is united.

Incense pacifies your ka

incense unites with your limbs ///

Offerings are offered

as bread, flesh, beer and plants are in it,
as every offering

millions are before her,
hundred of thousands are before her.

May you feast from them,
while they are pure

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, RN,

Son of Re, lord of appearances, RN

The god whom his father loves, whom his mother loves

May he live, the good god
nb s.t-knt n wsrt
wštspy hr ir.t k3.t /// idbw
τb τzb.t τn.t m iwnt
r n r.w
ir nh n niw.w.t
nb τb
n(y)-swt b(i)t(y) nb tšwy ptwlmys
sʒ τnh wss nb ḫ3=f mi r ʒ. t

Vulture

nḥbt ḫd.t-nḥn iwnt n r

C. The royal ka
11| k3 n(y)-swt τnh
ḥnt ḫw.t-sšš.t
12| k3 n(y)-swt τnh
nb tšwy
ḥnt pr-dwʒ.t m ḫw.t-sšš.t
13| ḫr k3-nḥt
ṣḥ stwt r ʒ nb

D. The queen
ḥkʒ.t nb(.t) tšwy kliwp3tr3
t3 nṯr.t mr it=s ḫn=f sʒ=s
sʒ r ʒ nb ḫc.w ptwlmys ḫd.tw.n=f kysr̓s τnh ʒ.t mr
pṯ ʒt s.t
p(s) nṯr mr it=f mr mw.t-f⁶
14| ityt ss.t ss.t
ir iḥy n ḫm-s

1 Might be read as: ss.t r ʒ nb(.t) ḫw .. τ(s) nṯr.t mr it=s
mr mw.t=f
I have grasped the sistrum,
I have held the mni.t necklace,
pacifying your ka with that which you love.
Brightness is with you,
while the face is far from anger
without rage in it, mistress

E. Nechbet
16| dd-mdw in nhb.t
hd.t nhn
sw- c
nb(.t) f'g
tm3.t hw.t t3wy
ph3.t wr.t
hr tp n nfr(.w) nb.w
mhnt hr mh hn
17| wnn.n=i hr tp n wsr
hr mh h3.t-f m nfr.w
shr.n=i sby.w nb(.w) r=f
wdi.n=i hh r b7nw=f
ir.n=i ss n s.t-r* r sw=f
swd3-s= i hw.t-nfr r b7nw

Recitation by Nechbet,
the white one of nhn,
long of arm,
lady of f'g,
the mother, the lady of the two lands,
the great uraeus
upon the head of all gods,
the uraeus filling the head.
I was on the head of Osiris
filling his brow with beauty.
I drove away all enemies for him.
I conducted fire to his enemies.
I have done protection for s.t-r* in its totality.
I protect the temple against the enemies.

F. Ihy-wer
18| dd-mdw in ihy-wr
ss hw.t-hr
r* ds=f hnt s.t-r*
19| hwn nfr bnr mr.t
hy hntš.tw n ptr=f ///

Recitation by Ihy-wer
son of Hathor
Re himself in s.t-r*
good child, sweet of love,
the child, one rejoices because of seeing him ///
his time
after his mother bore him
in order to found the land.
The sole god, there is no other except for him
the snake of the two lands and riverbanks.
You shine in the morning.
After you have brightened the people,
they give praise to you.
The ka, lord of offerings
who gives the offerings to who he created
conducting life to the living ones.
Agathos Daimon in the two shrines,
no nome is empty of his name.

Recitation by Hathor,
great one, lady of Dendera, eye of Re,
mistress, great goddess,
manifold of shapes
lady of the sky, land, underworld, water and
mountain, and Nun like its shape
She has placed the god to the limit of his sbḥt of
those who are in the sky
gathering her produce from the divine hand of its
gods.
She has placed his tnḥst upon the land,
so that he rules his kingship in the divine life of
the gods.
She decrees words for the gods and goddesses
predicting that which comes,
that which comes to be for a span of time.
Protector of Re,
who fashions his limbs,
while death and life come into being under her
command.
True bronze, true of glory in her form.
The lords who are over the temples, who opens the arms to the white one, causing to perceive the beautiful one because which is in her heart without her going forth from the image in her utterances.

Excellent cat, who protects the beautiful one who calls to her who performs his protection in the shade.
Lady of drunkenness, mistress of milk, the perfume of her majesty is distinguished to Punt.

Recitation: I give to you swdd appearing on your head, after I cause your mother to be great with uraeus I give to you wnwt killing your enemies, while you are like the divine child.

Recitation by Horus Behedety, great god, lord of the sky, great sovereign, who made everything.

Resomtus, the flagellum, Nehebkau, who founded the land, the speckled of feathers who came forth from the horizon, who is upon the great place in the mound of Tefnout, the lord of msn the strong one who slaughters the foreign lands, the winged disk of ktm gold in the two shrines of the horizon, He of the horizon, who protects his offspring in their nest.
I give to you the lifetime of the majesty of Re in the belly of heaven, and cause that you collect produce, to the extent of my sun rays.

Recitation by Harsomthus, lord of ḫỉ-ḏi, great god residing in Dendera Kematef, great one who made what exists, who came into being himself, without him being born. Greater of awe than all gods, who created mankind, who causes the protector gods to come into being who gives breath to the noses. I give isbt to you, driving your enemies away, and ḫwn.t protecting your limbs.

Recitation by Ihy-wer, son of Hathor, whom the golden one nursed, lady of Dendera child of he of the horizon, one rejoices because of seeing him. The child who rejoices for you, while he sees the ka of the lady of victuals, who gives offerings to the ka's. Somtis, who unites in coming, the child of the sun with double uraeus who commands the god of the two lands, the god who rules in this land. Recitation: I give the uraeus to you,
Under the face of Hathor

/// nb ir.t-rn nb.t p.t
href.w nb.w nb(w)

enduring on your brow,
and the glorious one, creating every offering.
I give to you štš.t, killing your rebels,
and cause that you grasp every offering
which the heavens place in the field.

Recitation by Hathor

the great one, the lady of Dendera, the female sun
disk,
lady of the sky mistress of all gods
Who came into being on the brow of the face of
the great Nun,
while everything came into being after the noble
one
It is she of Behedet, who rules the divine land,
the temples are engraved with her name,
which the gods of Edfu ask before her every day,
while they shout for her majesty in the morning.
I give to you all the people of Punt united,
paying the tax of their work to your temple.

The queen of Upper and Lower Egypt,
the noble one, the mistress of the noble ones,
Ipét-weret, she is greater than the gods,
the lady of the four faces,
the lady of the four ka's
the four winds came to be as she comes to be
the lady of the divine land of the gods of the two
lands

/// the eye of Re, the lady of the sky,
the mistress of all gods.
The lady, Hathor, the lady of Dendera of the house of the beautiful of face.

Offering Maat. Recitation:
Take Maat,
Maat in Dendera,
great uraeus in the house of the mni.t necklace.

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, RN,
son of Re, lord of appearances, RN.
Heir of the baboon, eldest son of Shu.

Recitation: I have come to you,
great Maat, uraeus in the house of the sistrum
I bring that which is offered in your sight to you.
You are the mighty one, who lives in her image,
who rests upon the seed of the bull.
Protection of all life and dominion is behind him like Re eternally.

Ihy-wer, son of Hathor,
noble child who came forth from Isis.
I have performed the sistrum for the mistress of the house of the sistrum.
great one, lady of Dendera, eye of Re,
lady of the sky, mistress of all gods.

Recitation by Horus Behedety,
great god, lord of the sky,
speckled of feathers, who came forth from the horizon

Recitation by Harsomthus,
lord of ḫ3-di,
the great god residing in Dendera,
lord of fear, great of awe,
the good child, sweet of love
who fills the sky and land with his beauty.

Recitation: Welcome,
ruler, lord of this land,
who divides words like the one who knows himself.
I have received awe,
I have united (it) with her images,
I drive chaos away in Egypt.
I give truth to you
enduring in the land,
o no lie will come into existence during your time.
A. Titel and recitation:

1| ḫnk wnwy-ḥr ḏḏ-mdw
2| mn n-† wnwy-ḥr kmn n pty
   wnf ib-† n m33 ḥr-†

Offering the two mirrors. Recitation:
Take the two mirrors, which Ptah made.
May your heart rejoice because of seeing your face.

B. The king

n(y)-swt b(ī)y) nb tswy swergrtr

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, RN,
son of Re, lord of appearances, RN.
Son of īnn, whom ḥmt beget.

Randzeile and protection formula

4| ḏḏ-mdw iy.n-i ḥr-†
   itn.t nb.t sḥ.t wr.t sḥb mnḏty

Recitation: I have come to you,
female sun disk, lady of the horizon, great one,
festive of eyebrows.
I bring to you the sun and the moon in the hour of ḥmt which īnn made which his fingers
You are the lady of glory,
After she illuminated the people,
After she illuminated the two lands,
like the sun and the moon.
Protection of all life and dominion is behind him like Re eternally.

C. Isis

5| ḏḏ-mdw in sst wr.t mw.t-nṯr
   nb(.t) īs.t-di 6| ḥr(y)-ib iwnt
   itn.t tpy n itn

Recitation by Isis, the great, the divine mother,
the lady of īs.t-di, residing in Dendera.
The female sun disk, the first attribute of the Aton,
after she shone (on) the two lands,
after she sprinkled the riverbanks with light,
the beautiful of face, sweet of love.

Recitation by Harsomthus,
great god residing in Dendera,
the falcon of the east,
who shines in $bsht$

Recitation: Welcome,
The heir of he who is south of his wall, my
sovereign of the $tntst$
I have received the two mirrors of life,
who are in your two hands.
I rejoice upon seeing my beauty.
I give to you your two divine eyes,
whole in their place,
and your love going round in the hearts.

Recitation by Maat,
the daughter of Re, mistress of the gods,
Feather of $mr.t$ for image in the two lands.
I venerated your ka,
I praised your image,
golden one of the gods, eye of Re.

Recitation: I have come to you,
Uraeus of Re,
uraeus upon the head of the Ennead.
I have praised in your sight,
I have caused your ka to be long,
causing your ba's to be greater than the gods.
My arms worship under you, mistress,
while I praise your ka in $k3b$-tswy

Recitation by Hathor, lady of Dendera,
the uraeus of Re,
the uraeus upon the head of he of the horizon,
the great female sun disk,
the mistress, the lady of the horizon,
who fills the palace with rejoicing.

Recitation by Ihy-wer, son of Hathor,
child of the golden one, lady of Dendera,
Lord of the divine eyes, lord of the cartouche,
primordial god who came into being as the king
of eternity.

Recitation: Welcome,
great Maat, throat of Horus, the strong bull,
His throat and his life are in her.
She has nourished the gods and goddesses,
the image of my body,
without being far to me,
without bringing my majesty back to my majesty.
South Wall Register 2 || SE 5 ||
p. 18 pl. 15 No. IV

A. Ahayt

1| ḥꜣꜣyt 2| [ḫꜣꜣw] rṣy
2| nwi ḥꜣꜣt
twꜣ ḥꜣꜣt n bik
hr ḣbdty nṯr ṣꜣ nb p.t
4| wꜣ(w) ṣꜣ n ḥꜣꜣ n ṣꜣ ṣ n ḳꜣw
wbn=f im=s m šww
5| twt nb p.t nb gs-prw wḏš.t

nb=sn im=f r 𝐬w=sn
6| ṣpy ṣps hw ḥm.w nṯr.w

mk ṣhm=w m ḥd=sn

Randzeile

7| ḏꜣ-mdw iy.n=i ḥr-k
ḥbdty ḥr(y)-ib ṣḥ.t
ṣpdf wr n ktm
twꜣ-i di-mr.t r mtr m ḥr-k
bꜣk wbn.w r-imy=s
iḥ ṣḥ.w-k ṣꜣ ḥr ndb.w.t-f
bd.n-k ṣḥ.t r swꜣf

Winged disk

nb msn nṯr ṣꜣ nb p.t

bḥdty nṯr ṣꜣ nb p.t

Ahayt of the south wind.
I am Ahayt, who carries the sky for the falcon, Horus Behedety, great god, lord of the sky, who lifts up the heaven for the ruler, the lord of ṣꜣf,
while he rises in it as sunlight.
You are the lord of the sky, lord of the temples of Egypt their lord is with him to their length.
The noble winged disk, who protects the shrines of the gods, who protects their cult image in their chapel

Recitation: I have come to you, Behedety, residing in the horizon, Great winged disk of ktm gold.
I carry the heaven precisely in your sight, while your ba rises in it.
Your sun rays illuminate the entire land after you illuminated the entire field.

Lord of msn, great god, lord of the sky.
Behedety, great god, lord of the sky.
Recitation by Horus Behedety,
great god, lord of the sky,
the speckled of feathers who came forth from the
horizon,
the great Aton, who crosses the sky every day,
who sails without getting tired.

Recitation: Welcome,
Ahayt, being tall
who carries heaven and the sky upon her arms
I enter into it as Behedety, the speckled of
feathers
I go forth from it as the winged disk,
after I was born in my body as Kheptry in the
morning and evening,
while my sunlight cause \( \text{ht-mn} \) to be bright.

Recitation by Menket,
the mistress, the lady of \( \text{dsr}.w \) drink,
the noble one, the lady of driving away sadness,
who makes the \( \text{shpw} \) drink
as that which her heart created
as one who makes that which is in her hands.
Glorious one in Dendera,
your glory shines,
beautiful one, who is good of beauty,
enduring of plants,
beautiful of face, who causes her majesty to be drunk in her goings, in your course in the sky.

Recitation by Shesmou, lord of the workshop, who boils mdt oil/unguent, who causes hkn unguent to be sweet, who pacifies the goddesses with the smell of their perfume, who makes the shmw festive with their fragrance. Take the mdt oil and nwd ointment according to his needs required by his great image.

Its perfume is sweet, Its hairs are green, after it has united the adornments with your image.

Recitation: The shmw come to the place under the female ba. ts-tnn is before all, while he provisions my limbs in the dbε cloth of Renenout, while the lady of the gods is protecting Hathor and Ihy, the great god, who drives away the anger of Hathor. May her heart rejoice because of seeing them. Menket comes to her, her work is upon her arms², causing it to be pregnant in the inundation of the shmw. Shesemou is with her,

² Although written as ḫš, as an alliteration, I would suggest to read this as ḫwy
offering myrrh to her during his hour in the workshop, while its perfume unites the adornments of her ka with the Ennead, who are behind her.

Ihy-noun beloved of his mother the mighty one, who causes that the uraeus rejoices in his praise, the good child of the eye of Re, beautiful of face, sweet of love.

I have performed the sistrum for the golden of face, the bright of face, I beat it to your beautiful face, I make music for your ka, I dance for your majesty.

May your heart rejoice because of seeing me.

Ihy-wab of the golden one of the gods, who pacifies the great one with the sistrum of the musician of her majesty daily, who dances and praises in her sight.

I have performed the sistrum for the mighty one of Dendera, while your heart comes at his noise.

Music is in the sky, rejoicing is in the land ts-rr going round in rejoicing

Recitation by Ptah, Tanen father of the gods, the great god residing in Dendera,
Recitation by Hathor,
the great one, the lady of Dendera, the eye of Re,
the lady of the sky, the mistress of all gods,
the lady of the two lands, the lady of bread,
who makes beer and wine for her ka.

Recitation by Horus Behedety,
great god, lord of the sky,
Rehorachte,
his arms are behind his daughter.
The powerful one, the noble one, who performs
the protection of the golden one,
who protects his pupil of the eye in \( t3-rr \)

Recitation: Welcome,
Father of the fathers of the ancestors,
You have adorned my body with my adornments,
my father Re is protecting my back,
while Ihy, great god makes music for me.
My heart rejoices in the work of Menket,
after I have anointed your limbs with \( hkn \) unguent.
A. Title and recitation:

1| ir(t.) sntr n ir\(t\).t
dd-mdw
2| "b tw sntr
ir(t.-r\(c\) m 3| hw.t.-b
wr.t hkw.w 4| wsd.t hw.w pr-wr
5| nhbt 6| shm.t bst.t ssmt.t
spd irw
pd hr-tn dr.tyw
sntr tn ntr.w.t
7| w\(b\) spy
hw.t-hr lnt iwnt
shm.w nn nw n\(t\)ryt
8| zb.t w\(b\).ti m hh n hhw
hr m ir.t-hr hr-r\(t\)
ss.t r
t
9| hr-r\(t\) hr hms-t hr shm.w
di-t nh n \(nh.w\)

Performing an incense offering to the ureaus.
Recitation:
Incense purifies you,
eye of Re in the pure house,
great of magic, the Uto, mistress of the \(pr-wr\)
Nechbet, Sechmet, Bastet, Chesemzetet,
excellent of form.
Incense is with you, ancestor gods,
incensing you, goddesses.
Purify twice,
Hathor in Dendera,
these powerful ones of \(n\(t\)ryt\).
The offerings are pure in millions of millions,
Thousand of the eye of Horus is with you,
daughter of Re.
May you feast with your ka's, with the \(shm\(w\)
May you give life to the living ones.

B. The king
\(n(y)-swt b(i)(t)(y) nb tswy ptwlmys\)

ss r\(c\) nb hh.w kysrs nh d.t mr pth zst
p(s) ntr mr it-f mr mw.t-f

Randzeile and protection formula

10| nh ntr nfr
wsd\(d\) n ts
drp ts-rr m df\(w\)
imy-r s.t-hnt w\(b\)

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the
two lands, RN,
Son of Re, lord of appearances, RN.
The god whom his father loves, whom his mother
loves.

May he live, the good god,
the snake of the land,
who provisions \(ts-rr\) with provisions,
Overseer of the foremost pure place,
I comes purified,
The musician who bends the arm to the body for the first primordial ones,
They do not get tired while putting down the eye of Horus.
The lord of offerings
son of Re, lord of appearances, RN.
Protection of all life and dominion is behind him like Re eternally.
Falcon
Behedety, great god, lord of the sky.
C. The royal ka

11| kȝ n(y)-swt ʿnh
ḥnt pr-dw3.t
12| kȝ n(y)-swt ʿnh
n nb ṭswy
ḥnt pr-dw3.t m ḥw.t-sšš.t

13| ḫr kȝ-nḥt
šḥ stwt rʿ nb

D. The queen

hk3.t nb(.t) ṭswy ḫlwṣḥrs
t3 nṯr.t mr it=s ḫn ṣśšs
sȝ ṭ nb ḫc.w ptwlmš ḫḏ.tw.n=f kṣṣrs ʿnh ḏ.t mr pth ṣš.t
p(s) nṯr mr it=f mr mw.t=f{s

14| ḫtyt ss.t ss.t
ir ḥy n ḫm=s

---
4. Might be read as: ss.t rʿ nb(.t) ḫc.w . t(s) nṯr.t mr it=s
mr mw.t=f
Take the $\textit{mni.t}$ necklace of gold and precious stones,
She of the $\textit{mni.t}$, great one in the house of the $\textit{mni.t}$ necklace
I have performed the sistrum for the lady,
the mistress of the sistrum,
while I give music to her Ennead.

Recitation by Wadjet
fresh of life, lady of $dp.t(i)$,
lady of the $pr-wr$ in the $pr-nw$,
the uraeus, /// ancestor gods
who conducts the roads of the north with the lord of the two lands
It is Neith on the head of the king,
the uraeus on this brow as her snake, enduring ///

Recitation by Harsomthus,
the child, the son of Hathor,
the very great, the first one of Horus,
the great god, the lord of the sky,
the ka of Egypt,
who causes the throat to breathe
who provisions $t3-rr$ with produce,
the child of Noun,
who started creating everything,
who conducts life in this land,
sweet of love, marvelous one of the Ennead,
who predicts that which comes for a long time,
the heir of the winged disk who is above the gods
in Behedet,
whom the golden one, the daughter of Re, nursed,  
the one and only,  
there is no god beside him  
Horus, the great god, the son of Hathor.

Recitation by Isis,  
great one, the divine mother,  
the lady of is.t-di,  
residing in Dendera,  
the golden one who was born in the house of the  
golden one,  
while her brother was born in Thebes,  
hers son in Qous,  
and her sister, the excellent one in Diospolis Parva  
She of Pe, the lady of offerings,  
the female sun disk, lady of provisions,  
the lady of the two lands, the lady of bread,  
who performs anointing, the lady of joy,  
the lady of joy, one makes music for her majesty,  
she of Behedet, the ba of bwgm,  
The two ladies of the ancestor gods,  
the daughter of the sovereigns  
the queen who beget the good god,  
the glorious one, the great one of the great of  
adornments,  
One does not find the palace without her  
knowledge  
imm.t in Thebes, mnḥ.t in the great house,  
the new year is her name in Memphis,  
The white one in bhdt
iwnt in Dendera,
Hathor in every nome.

Recitation: I give to you the uraeus, protecting your brow with her life, great of praise of the great of adornments.
I give to you every offering, of the limit of the sky, which the land creates, which the inundation of the new year beget.
I give to you (female) the area enclosing the Nile valley, flooding with precious stones, sweet love with the king.

H. Harsomthus

Recitation by Harsomthus, the god residing in Dendera, the primordial one, the first who came into being before the birds, who hid the horizon, who created noun, who caused that the area enclosing the Nile valley came into being, who performed a birthing of the gods, who secured the land for his children, who came alone, while he adorned it with millions.

The Ennead comes to him in great adoration, while they perceive their lord in the works of all his sayings.

They come into being immediately, without injury for that which he has created.
I give to you your field, caused to be overthrown under its food offerings, and offerings and provisions without limit.
I. Osiris

44| dd-mdw in wsr wn-nfr m3-ḥrw
ntr ḫ3 ḫr(y)-ib iwnt
hw 45| n(y)-swt
wp ḥd.t m ddw
ity m sbḏw
iw-ntr ḫr(y)-ib bḥdt n k3 r

46| nb kpnt
ḥkṣ ḫw.w.t bẖt ṣḥ.t
47| m (i)ḥ.t nb.(t)
nfr ḫr k3 ḫbswt
48| mry.ty n(y)-swt ntr.w
49| di-i n-k ṭswy idbw
m [ḥknw] n kṣ n(y)-swt b(i)t(y)-k
50| <s> nn=i n-k nwn
r bẖ ṣḥ.t

Recitation by Osiris, Wennofer, justified,
the great god residing in Dendera,
the royal child,
who wears the white crown in Busiris,
the sovereign in Abidos,
The divine pillar residing in bḥdt for the bull of Re,
The lord of Byblos,
the ruler of the houses who inundates the field
with every offering,
beautiful of face, long of beard,
mry.ty, the king of the gods.
I give to you the two lands and riverbanks,
praising for your royal ka,
I cause that Noun settles for you
in order to inundate the field.

J. Horus

51| dd-mdw in ḫr bḥdty
ntr ḫ3 nb p.t bik n nbw.t

52| ss wsr iw ṣnh
pr m 3st
ḥkṣ iwty ḫwm.ty-sfy
53| ṣḥm n ṣḥm.w
n(y)-swt 54| n n(y)w-swt
ntr nṯry m niw.w.t sp3.w.t
55| dd-mdw di-i n-k pwnt
ḥṛ imyw-f
56| di-i iy n-k ḫmstwy
ḥṛ rmn 57| g3w.t=sn
r bw ḫṛ ḫm-k im

Recitation by Horus Behedety,
great god, lord of the sky, falcon of the golden one,
son of Osiris, excellent heir,
who came forth from Isis,
the ruler, there is none who will repeat him.
The powerful one of the powerful ones,
the king of kings,
the divine god in the cities and nomes.
Recitation: I give to you Punt
and its inhabitants.
I cause that the people of Punt come to you,
bearing their offerings
to the place in which your majesty is.
Recitation by Isis
the great one, the divine mother,
the lady of ʿiṣ.t-ḏi, reciding in Dendera,
the golden one of the gods in Dendera,
after her mother gave birth to her
upon the land in the house of the sistrum,
day and night.
The child in his nest,
the divine female falcon,
the ruler of the divine land,
the first queen of Wennofer, justified,
the mistress, the lady of offerings,
who provisions the two lands,
who conducts life for this land.
I give to you the uraeus,
rejoicing on your brow,
and the creation of produce and the creation of
provisions.

The queen of Upper and Lower Egypt,
the daughter of Nout,
the hereditary princes whom the hereditary noble
prince created.
Behedety appears for her in the heaven of the
night,
since she was born upon the land of ṭš-rr.
Child in the cities,
with her son and brother.
Isis, the great one, the divine mother.
A. Titel and recitation:

1| ḫnk ms□.t ḏd-mdw
2| mn n=t šfyt
   ms□.t m iṣ.t-di
   wsr.t hw.t hw.t-mni.t

Offering Maat. Recitation:
Take the fear inspired awe,
Maat in iṣ.t-di
mighty one, mistress in the house of the mni.t necklace.

B. The King

n(y)-sw.t b(i)(y) nb tawy swtwgrtr

s3 r° nb ḫy.w kysrṣṣ ʿnh ḥ.t mr pḥt ṣṣt
3| mh n ḥṣy ḫr mtw-k3

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, RN,
son of Re, lord of appearances, RN.
The child of Hay, whom the seed of the bull made.

Randzeile and protection formula

4| ḏd-mdw iy.n(ṣ.i) ḫr-t
   ss.t nw.t rp□.t.t ss.t gb

Recitation: I have come to you,
daughter of Nout, hereditary princes, daughter of Geb,
I bring to you the throat with bread
your ka's with the ka's
May you rejoice in it every day.
You are the sovereign, the vizier, the daughter of Heka,
who judges as his similar.
Protection of all life and dominion is behind him like Re eternally.

C. Harsomthus

5| ḫr-sm3-tswy p(z) ḥrd ss ḥw.t-ḥr
6| ʿry ss□.t n nbw.t ḫr.(t) r°

Harsomthus, the child, son of Hathor,
who performs the sistrum for the golden one, the eye of Re.
Recitation by Isis,
the great one, the divine mother,
the lady of is.t-di, residing in Dendera,
the sole one, mistress of the palace,
the noble one, the mighty one in t3-rr
the sovereign of the entire land.

Recitation by Harsomthus,
great god residing in Dendera,
the lord of Maat,
mighty of throat.

Recitation by Osiris, Wennofer, justified,
great god in Dendera,
the sovereign of the two shrines of Egypt,
who came forth from the womb,
while the uraeus was on his head,
illuminating the two lands for him when he rises.

Recitation: Welcome,
sovereign of Egypt,
who acts precisely, like the precise one.
I received the feather of the troath
I united it with my image,
while I dispel falsehoods to bskt.
I give to you the uraeus, firm on your brow,
and I cause that falsehood is destroyed near you.
A. Title and recitation:

1. \(\text{hnk ssšt ssmt dd-mdw}\)
2. \(\text{mn n=t ssšt}\)
3. \(\text{ssn=f nsn=t}\)
4. \(\text{ssm}\)
5. \(\text{rwi.n=f 3| dndn=t}\)

Offering the two sistra. Recitation:

Take the sistrum, after it has passed your rage.

B. The king

\(\text{n(y)-swt b(i)t(y) nb tswy swtwgrtr}\)

The king of Upper and Lower Egypt, lord of the two lands, RN,

\(\text{sn=r nb lh.w kysr=s snh d.t mr pth sst}\)

son of Re, lord of appearances, RN.

\(\text{iHy n nbw.t nb(.) twn.t}\)

The musician of the golden one, the lady of Dendera.

Randzeile and protection formula

5. \(\text{dd-mdw iyi n-i hrr-t}\)

Recitation: I have come to you,

\(\text{hnw.t nb(.) ssšt}\)

mistress, lady of the sistrum,

\(\text{šps.t itn.t nb(.) sshm.w}\)

noble one, the female sun disk, the lady of the powerful ones.

\(\text{in=t n-t ssšt}\)

I bring the sistrum to you,

\(\text{šr=t n-t sshm}\)

I cause the \(\text{sshm}\) sistrum to ascend for you,

\(\text{hs-i sn m hr-t nfr}\)

I beat them to your beautiful face.

\(\text{twt i}(.)-r^n pb pr-m-kd}\)

You are the eye of Re, the lady of rejoicing,

\(\text{mh p.t t3 m nfr.w=s}\)

who fills the sky and land with her beauty.

\(\text{ss snh w3=s nb h3-f mi r^n d.t}\)

Protection of all life and dominion is behind him like Re eternally.

C. Hathor

6. \(\text{dd-mdw in hnw.t-hr}\)

Recitation by Hathor,

\(\text{wr.t nb(.) twn iwn i}(.)-r^n\)

the great one, the lady of Dendera, the eye of Re,

\(\text{7| nb(.) p.t hnw.t ntr.w nb(.) w}\)

the lady of the sky, the mistress of all gods,

\(\text{sshm.t n sf}\)

Sekhmet of yesterday,
8] wdšt n p(z) hrw
   nh p.t tς m nfr.wš-s

D. Horus
9] ḏd-mdw in hr ḏḥdty
   nfr ꜜई nb p.t
10] nb iwnt
    bik n nbw.t
    nb wtst

E. Divine Randzeile
11] ḏd-mdw iy.ti m ḫḥp
    nb tςwy
    dr šp.t nb(.t)
    nb pr m ḣd
    ššt=i nty ḫnm m ir(.t) ḫwy=ky

   sw-ib ib=i m ir.n=k
   di=i mrwt-k m ib.w tς.w
   bnr.w=k m ḫ(.t) ḫm.w.t

South Wall Register 2 || SW 4 ||
p. 34-35 pl. 24 No. III

A. Maat
1] mȝt.t wr.t sȝ.t r♂
    ḫnw.t šlmw
2] ḫtyt n kȝw ḫnt ḫbhwty
3] swst.n=i ḏ.t=t sȝ.t r♂
    ḫnw.t nfr.w.t
    mni.t wr.t m ḫw.t-mni.t

Maat, the great one, the daughter of Re,
mistress of the powerful ones,
throat of the ka's in Egypt.
I have praised your body, daughter of Re,
mistress of the goddesses,
she of the mni.t necklace, the great one in the
house of the mni.t necklace.
Recitation: I have come to you, golden one, eye of Re, noble one in the house of the **mni.t** necklace I worship for your image with my song, while you are made tall in my praise. My arms give praise to your beautiful face, noble one in the house of the noble one.

Recitation by Hathor, lady of Dendera, She of the **mni.t** necklace, the eye of Re in **t3-rr** the noble one, the mighty one in Pe and Edfu, the great one more than the gods, the female ba more than the powerful ones, beautiful of face, festive of eyebrows.

Recitation by Harsomthus, the child, the son of Hathor, the good child of the golden one, the heir of the winged disk, who is above the gods in **bHdt**, beautiful of face, sweet of love.

Recitation: Welcome, Maat, great one, throat of the cult image, throat of image She has lived in the throats of the Ennead, the image of my image,
without going back beside me every day, without stopping.

A. Touayt

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>tws n nb p.t</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>nwj tws p.t</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>rmn rty n r' hr(y)-ib ntr ty ttw</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>twt nb p.t</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>shm wr ttw</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| iry snwt m m'rnt t |

Randzeile

<table>
<thead>
<tr>
<th>7</th>
<th>dld mdw iy. n l hr k</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>r's m ttwy</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>itm w d3 hr t r' nb</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>shy = l hyt</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>m sty n snn k</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>skd k im s m'rnt</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>iy b3 k r rdj sf nty sf</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| bd ir ty ky htmn |

Recitation: I have come to you, Re-somtus, Atoem who crosses the sky every day. I raise the sky up, in the sight of your image. May you sail in it, the evening bark, while your ba comes in order that it gives that which is yesterday, while your two eyes illuminates htmn

South Wall Register 2 || SW 5 ||
p. 35-36 pl. 25 No. IV
Winged disk

nb msn ntr 𓇋 nb p.t
bḥdt ntr 𓇋 nb p.t

The lord of msn, the great god, lord of the sky.
Behedety, great god, lord of the sky.

B. Harsomthus

8| ḏḏ-mdw in ḫr-sm3-₃w3y nb ḫ3-ḏi
nṯ 𓇋 ḫr(y)-ib iwnt
imw ˁk ḫḥ.t m ḫ.t=f
10| bik isbt.t
di tp=f m ḫ.t=f
wbg. n=f tswana m 11| isḥ. w=f

Recitation by Harsomthus,
the great god residing in Dendera,
Atoem entering the west in the morning,
who places his head in the morning,
after he has illuminated the two lands with his sunlight.

C. Divine Randzeile

12| ḏḏ-mdw iy.ti m ḫtp
tswt tsw p.t
wts wd3.t ḫr )__wy=sy
ḥb=i r imy=s
m ṭr sb św [(ḥtp wbn) ] iṃ=s

Recitation: Welcome,
Touayt, who lifts the sky,
who carries the heaven upon her arms.
I tread to that which is in it,
as Re, speckled of feathers, who sets and rises within it,
as the winged disk, who illuminates its foundation with my sunlight.
May the living live because of seeing me.

South Wall Register 2 || SW 6 ||

p. 36-37 pl. 26 No. V

A. Renenout

1| ḏḏ-mdw in rmnt
šš.t nb(.t) šš

Recitation by Renenout,
the primordial goddess, the lady of wine,
who causes that the gods and goddesses rejoice in their share,
who offers the wine of knmt and dsds,
all the wine of the divine land.
This wine is with the mistress in the place of
drunkenness,
with the wine of dsds,
causing your ka to drink of the ir.t-hr wine,
the Ennead who are before you rejoice.

Recitation by Shesemou, the lord of the workshop
the excellent and precise distiller,
who causes md.t oil to be sweet in order to offer
it to iwnt,
(while) pure ibr unguent is with the ancestor gods
Take the myrrh, beautiful one in ntryt
the smell of ibr unguent is with your limbs,
good hkn unguent in order to anoint she who
rules,
the perfume of pure nwd unguent is for your hair.

Recitation: The ancestor gods come
to the place with Sothis,
Sia is on her forehead,
because he inscribed the lifetime of Re in the sky
for her,
the lord of the Cataract made her upon the
pottersweel,
Ihy, the eye of Horus, beloved of her ka and
Somtus pacifies her.
Renenout comes to her,
wine on the tip of her arm,
causing her to drink while her heart rejoices.
Shesemou, the great one, sweetens her scent
with the \textit{md.t} oil of the divine land,
all the ka's rejoice immediately,
because the perfume is rejoicing.

C. Ihy-Hor

16| \textit{ihy-hr} \textit{pr.n-f} \textit{s(y)} \textit{m \textit{hk.r.w=f}}

Ihy-Hor, after he provisioned her with his adornments,
son of Isis, sweet of love,
who pacifies her power with that which she loves.

17| \textit{s3} \textit{sst bnr mr.t}

I have played the sistum and made music for the mother,
while I give music to the lady of music.

D. Harsomthus

22| \textit{hr-smz-tswy} p(z) \textit{hrd s3 hw.t-hr}

Harsomthus, the child, the son of Hathor,
the heir of the winged disk who is above the gods,
the child of the golden one,
who makes music in her sight,
while her heart rejoices because of seeing him.

23| \textit{iw=f} \textit{n ?py hry ngr.w}

I play the sistrum for you,
noble one in the house of the sistrum.
May you rejoice in my handiwork.

24| \textit{nnw w 24} \textit{n nbw.t}

E. Thoth

28| \textit{dd-mdw in dhwty}

Recitation by Thoth,
the twice great, the great one, the lord of Hermopolis,
who engraves the annals of Seshat, the great one.

29| \textit{spfr gnwt} \textit{29} \textit{n ss3t wr.t}

F. Isis

30| \textit{dd-mdw in 3st} \textit{wr.t mw.t-ntr}

Recitation by Isis, the great one, the divine mother,
the lady of \textit{is.t-di}, residing in Dendera

31| \textit{hr(y)-ib iwnt}
ir(.t)-ra nb(.t) p.t ḥnw.t nṯr.w nb(.w) The eye of Re, the lady of the sky, the mistress of all gods,
sššt wr.t 32| ḡnw.t pr-mds.t Seshat, the great one, mistress of the library, ḥ.t m nṯr.w.t who started engraving among the goddesses.

G. Khnoum

Recitation by Khnoem-Re,
33| dd-mdw in ḡnmw-r ṣ̌ Recitation by Khnoem-Re,
 nb ḵḥlw nṯr ʿs 34| m ḵš.t-di lord of the cataract, great god in ḵš.t-di
 ir ṛmt.w ṣḥḥr nṯr.w who made mankind, who caused the gods to come into existence.

H. Divine Randzeile

Recitation: Welcome,
35| dd-mdw iy.ti m ḫtp Heka, lord of the ḫtn-bush
 ḥkṣ nb ḫtn
 spḥr-k n=i nṣyw r-c nhḥ you engrave the kingship till eternity for me.
 nḥp ḫs=i ḫr nḥp ḫʾ.w=i The potter is behind me, creating my limbs,
 ḫʾ n=i nṯr ʿs while the great god rejoice for me.
 ḥn ḫr.t=i m ir(.t)-ḥr-wsd My face is bright in the ir.t-ḥr wine,
snsn ib(zi) m ḵs.t ṣḥmwt while my heart unites with the work of Shesemou.